

RUS

## ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### Смеситель

#### Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор продукции торговой марки Milardo®. Продукция Milardo® изготовлена из высококачественных материалов, проходит тщательный контроль на всех этапах производства, имеет все необходимые сертификаты и прослужит вам долгое время при соблюдении правил установки и эксплуатации.

#### КОМПЛЕКТНОСТЬ

Смеситель для умывальника, раковины (кухни):

- |                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| 1. Смеситель                | 1 шт.,    |
| 2. Гибкая подводка для воды | 2 шт.,    |
| 3. Комплект крепления       | 1 компл., |
| 4. Паспорт изделия          | 1 шт.     |

Смеситель для ванны:

- |                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| 1. Смеситель                    | 1 шт., |
| 2. Лейка душевая                | 1 шт., |
| 3. Шланг для душа               | 1 шт., |
| 4. Держатель лейки с креплением | 1 шт., |
| 5. Эксцентрические переходники  | 2 шт., |
| 6. Декоративные накладки        | 2 шт., |
| 7. Паспорт изделия              | 1 шт.  |

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Корпус смесителя выполнен из латуны высокого качества и имеет никель-хромовое покрытие, выполненное методом гальванизации. В смесителе установлен керамический вodosапорный механизм и пластиковый аэратор.

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Для правильной и качественной установки настоятельно рекомендуем воспользоваться услугами квалифицированных специалистов. Квалифицированными специалистами являются сотрудники организаций и индивидуальные предприниматели, одним из основных видов деятельности которых является оказание услуг по установке, наладке и подключению санитарно-технических изделий к системе водоснабжения и водоотведения.

Смеситель для умывальника, раковины (кухни):

- Отключите систему водоснабжения.
- Закрепите смеситель на санитарно-техническом изделии, используя входящий в комплект набор крепежа.
- Присоедините гибкие подводки к смесителю, а затем к системе водоснабжения (рекомендуется подключение холодной воды справа, а горячей слева). Гибкую подводку следует



KZ

## БҰЙЫМНЫҢ ТӨЛҚҰЖАТЫ

### Қоспалауыштар

#### Құрметті сатып алушы!

Milardo® сауда белгісінің өнімін таңдағаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Milardo® сауда белгісінің өнімі жоғары сапалы материалдардан дайындалған, өндірістің барлық кезеңдерінде мұқият бақылаудан өтеді, барлық қажетті сертификаттары бар, орнату және пайдалану ережелерін сақтаған кезде Сізге ұзақ уақыт бойы қызмет етеді.

#### ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ

Қолжұғышқа, бақалшыққа (ас үй) арналған қоспалауыш:

- |                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| 1. Қоспалауыш                     | 1 дана,   |
| 2. Суға арналған иілімді өткізгіш | 2 дана,   |
| 3. Бекіту жиынтығы                | 1 жиынт., |
| 4. Бұйымның төлқұжаты             | 1 дана.   |

Ваннаға арналған қоспалауыш:

- |                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Қоспалауыш                       | 1 дана, |
| 2. Душқа арналған құйғыш            | 1 дана, |
| 3. Душқа арналған құбыршек          | 1 дана, |
| 4. Бекіткіші бар құйғыштың ұстағышы | 1 дана, |
| 5. Эксцентрілік өтпеліктер          | 2 дана, |
| 6. Сәндік бастырма                  | 2 дана, |
| 7. Бұйымның төлқұжаты               | 1 дана. |

#### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоспалауыштың корпусы жоғары сапалы жезден жасалған және гальванизациялау тәсілімен орындалған никельхромдық жабыны бар. Қоспалауышта керамикалық су тиектеу механизмi мен пластиктi аэратор орнатылған.

#### ҚҰРАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Дұрыс және сапалы орнату үшін білікті мамандардың қызметін пайдалануға кеңес береміз. Білікті мамандар қызметінің негізгі түрлерінің бірі болып санитарлық-техникалық бұйымдарды орнату, құйлеу және сумен қамту жүйесіне жалғау және суды бұру қызметтерін көрсететін ұйымдар мен жеке кәсіпкерлердің қызметкерлері болып табылады.

Қолжұғышқа, бақалшыққа (ас үй) арналған қоспалауыш:

- Сумен қамту жүйесін сәндіріңіз.
- Жиынтыққа кіретін бекіткішті пайдалана отырып, қоспалауышты санитарлық-техникалық бұйымға бекітіңіз.
- Иілгіш өткізгішті қоспалаушыға, содан кейін сумен қамту жүйесіне жалғаңыз (салқын суды оң жағынан, ал ыстық суды сол жағынан қосу ұсынылады). Иілгіш өткізгішті қоспалауыштың ұяшығына қолмен, ешқандай құралдары пайдаланбай және шамадан тыс күш салмай бұрап

## RUS

вкручивать в гнездо смесителя исключительно вручную, не применяя инструментов и не прилагая чрезмерных усилий, т.к. это может привести к повреждению как гибкой подводки, так и смесителя. При затяжке накидных гаек необходимо придерживать рукой шланг гибкой подводки.

### ПРАВИЛЬНО!



### НЕПРАВИЛЬНО!



4. Подключение смесителя следует производить со снятым (открученным) аэратором во избежание засорения аэратора при пуске воды.
5. Включите систему водоснабжения, проверьте при закрытом положении смесителя герметичность всех соединений. При необходимости произведите дополнительную затяжку и герметизацию соединений.
6. Откройте подачу холодной и горячей воды на небольшой промежуток времени, после чего закройте подачу воды и установите (закрутите) аэратор на место.

### Смеситель для ванны:

1. Отключите систему холодного и горячего водоснабжения. Винтите эксцентрические переходники в выходы трубопроводов системы водоснабжения, предварительно уплотнив резьбовую часть изоляционным материалом. Подберите положение эксцентрических переходников, при котором они совпадут и будут соответствовать присоединительному положению смесителя. При этом положение смесителя должно быть горизонтальным.
2. Установите на эксцентрические переходники декоративные накладки и, используя инструмент с мягкими накладками, присоедините корпус смесителя.
3. Подключение смесителя следует производить со снятым (открученным) аэратором во избежание засорения аэратора при пуске воды.
4. Включите систему водоснабжения. Проверьте при закрытом положении смесителя герметичность всех соединений. При необходимости произведите дополнительную затяжку и герметизацию соединений.
5. Присоедините душевую лейку.
6. Откройте подачу холодной и горячей воды на небольшой промежуток времени, после чего закройте подачу воды и установите (закрутите) аэратор на место. Присоедините душевую лейку.

**Внимание:** для нормального функционирования смесителей показатель давления воды должен быть равен 0,3 МПа (разница давлений горячей и холодной воды  $\pm 10\%$ ). Показатель температуры горячей воды согласно ГОСТ 1968194 не более  $+75\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Рекомендована установка фильтров грубой очистки воды не более 100 мкм как для холодной, так и для горячей воды.

Во избежание повреждения гальванопокрытия используйте в необходимых случаях инструмент с мягкими накладками.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Во избежание появления на корпусе смесителя пятен необходимо регулярно очищать его мощными средствами для хромированных изделий. Не оставляйте надолго моющее средство на

## KZ

орнатқан жөн, кері жағдайда илгіш өткізгіш те, қоспалауыш та зақымдалуы мүмкін. Аспа сомындарды тартып бұраған кезде илгіш өткізгіштің құбыршегің ұстау қажет.

### ДҰРЫС!



### ДҰРЫС ЕМЕС!



4. Суды ағыған кезде аэратордың бітелуіне жол бермеу үшін, қоспалауышты қосуды, аэраторы алынып тасталған (бұрап алынған) күйде жүргізген жөн.
5. Сумен қамту жүйесін қосыңыз, қоспалауыш жабық болған кезде барлық жалғасулардың саңылаусыздығын тексеріңіз. Қажет болса, қосылыстардың қосымша нығайтып бұраныз және саңылаусыздандырыңыз.
6. Аз уақытқа салқын су мен ыстық судың берілісін ашыңыз, содан кейін судың берілісін жабыңыз және аэраторды орнына орнатыңыз (бұрап салыңыз).

### Ваннаға арналған қоспалауыш:

1. Салқын және ыстық сумен қамту жүйесін сөндіріңіз. Бұрандалы бөлікті оқшаулау материалымен алдын-ала тығыздау арқылы сумен қамту жүйесінің құбыржолдарының шығыңқы жерлеріне эксцентрілік өтпеліктерді бұрап кіргізіңіз. Эксцентрілік өтпеліктердің олар жалғастырылған қоспалауыштың күйіне сәйкес келетін және түйсетін күйін таңдап алыңыз. Бұл кезде қоспалауыштың күйі көлденең болу керек.
2. Жұмсақ бастырмалары бар құралды пайдалана отырып, эксцентрілік өтпеліктерге сәнді бастырмаларды орнатыңыз, қоспалауыштың корпусын жалғастырыңыз.
3. Суды ағыған кезде аэратордың бітелуіне жол бермеу үшін, қоспалауышты қосуды, аэраторы алынып тасталған (бұрап алынған) күйде жүргізген жөн.
4. Сумен қамту жүйесін қосыңыз. Қоспалауыш жабық болған кезде барлық жалғасулардың саңылаусыздығын тексеріңіз. Қажет болса, қосылыстардың қосымша нығайтып бұраныз және саңылаусыздандырыңыз.
5. Душқа арналған құбыршекті жалғаңыз.
6. Аз уақытқа салқын су мен ыстық судың берілісін ашыңыз, содан кейін судың берілісін жабыңыз және аэраторды орнына орнатыңыз (бұрап салыңыз). Душқа арналған құйғышты жалғаңыз.

**Назар аударыңыз:** қоспалауыштың қалыпты жұмыс істеуі үшін судың қысымы 0,3 МПа-ға тең болу керек (ыстық су мен салқын су қысымының айырмашылығы  $\pm 10\%$ ). МЕМСТ 1968194 сәйкес ыстық су температурасының көрсеткіші  $+75\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ден аспайды.

Салқын су мен ыстық су үшін 100 мкм-ден аспайтын суды өрескел тазарту сүзгілерін орнату ұсынылады.

Гальвандық жабынның зақымдалуына жол бермеу үшін қажетті жағдайда жұмсақ бастырмалары бар құралды пайдаланыңыз.

## КҮТІМ ЖАСАУ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӨНІНДЕГІ ҰСЫНЫСТАР

Қоспалауыштың корпусында дақтардың пайда болуына жол бермеу үшін оны хромидалған бұйымдарға арналған жуғыш құралдармен жүйелі түрде тазарту қажет. Жуғыш затты беткі қабатта ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, қолданғаннан кейін сумен мұқият жуып тастаңыз. Қоспалауышқа және керек-жарақтарға күтім жасаған кезде абразивтік заттар мен материалдарды, сондай-ақ

## RUS

поверхности, после применения тщательно промойте ее водой. При уходе за смесителем и аксессуарами **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать абразивные вещества и материалы, а также химические вещества, содержащие высокий процент кислот, щелочи, ацетон и хлоросодержащие компоненты.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Данные гарантийные обязательства дают право на бесплатное устранение заводских дефектов изделия в течение гарантийного срока. Гарантийный срок составляет:

- на смеситель – 7 лет (за исключением перечисленных ниже элементов смесителя);
- на картридж, кранбуксы, дивертор (переключатель душ/излив), гибкую подводку, штангу верхнего душа смесителя с верхней лейкой (в моделях смесителя с верхней лейкой), резиновые уплотнители в неподвижных соединениях, эксцентрики – 3 года;
- на душевые аксессуары (лейка, держатель лейки, шланг), резиновые уплотнители на подвижных соединениях – 1 год.

В случае использования изделия в офисах, предприятиях сферы обслуживания, общественного питания, здравоохранения и т.п. гарантийный срок составляет 3 месяца.

Гарантийный срок исчисляется с даты приобретения товара в розничной торговой сети при условии соблюдения всех правил установки и эксплуатации изделия.

Для подтверждения даты покупки необходимо предъявить кассовый и товарный чеки и правильно заполненный настоящий гарантийный талон с указанием артикула изделия, даты продажи и с четкой подписью продавца и/или печатью торгующей организации. При установке, сборке и уходе за изделием руководствуйтесь данной инструкцией по установке и эксплуатации.

В случае неисправности необходимо обратиться к специалистам, производившим установку, для устранения дефектов не гарантийного характера и только затем в Сервисный центр. Работы по настройке и регулировке изделия входят в обязанности специалиста, осуществляющего монтаж (установку), и не являются поводом для обращения в Сервисный центр.

Данные гарантийные обязательства дополняют права потребителей, установленные действующим законодательством РФ, и ни в коем случае их не ограничивают. Решение о целесообразности выезда мастера Сервисной службы на место установки изделия, а также замены и ремонта неисправных узлов или всего изделия принимаются Сервисным центром. Заменяемые детали переходят в собственность Сервисного центра. Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не ухудшающие технические и эксплуатационные характеристики.

### Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие:

- в результате повреждений при перевозке изделия после передачи его покупателю;
- в результате неквалифицированной установки изделия;
- по не зависящим от производителя причинам (перепады давления в водопроводной сети, низкое качество и загрязненность воды и т.п.);
- в результате несоблюдения требований инструкции по уходу и обслуживанию;
- в результате механического повреждения изделия, воздействия химических и абразивных веществ, агрессивных моющих средств;
- в результате естественного износа изделия и его составных частей (уплотнителей, декоративных накладок и т.п.);
- в случае эксплуатации изделия при  $t^{\circ}$  ниже  $0^{\circ}C$ ;
- в случае использования изделия не по назначению.

## KZ

құрамындағы қышқылдар мен сілтiлердiң жоғары пайызы. ацетон, құрамында хлор бар заттарды пайдалануға **Тыйым салынады**.

### КЕПiЛДiК МiНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы кепiлдiк мiндеттемелер бұйымның зауыттық ақауларын кепiлдiк мерзiмi iшiнде тегiн кетiруге құқық бередi. Кепiлдiк мерзiмi мынадай уақытты құрайды:

- қоспалауышқа – 7 жыл (қоспалауыштың төменде аталған элементтерін ескермегенде), картриджге, букс-кранға, диверторға (душты ауыстырып-қосқыш/төгу), иiлiмдi өткiзiшке, жоғарғы құйғышы бар жоғарғы душтың қарнағына (жоғарғы құйғышы бар қоспалауыштың үлгiлерiнде), жылжымайтын қосылыстардағы рәзеңке тығыздағыштарға, эксцентриктерге – 3 жыл,
- душқа арналған керек-жарақтарға (құйғыш, құйғыштың ұстағышы, құбыршек), жылжымалы қосылыстардағы рәзеңке тығыздағыштарға – 1 жыл.

Бұйымды кеңселерде, қызмет көрсету, қоғамдық тамақтану, денсаулық сақтау және т.б. салалардағы кәсiпорындарда пайдаланған кезде кепiлдiк мерзiмi 3 айды құрайды.

Кепiлдiк мерзiмi орнату және пайдалану ережелерiн сақтаған кезде тауарды бөлшек сауда желiлерiнде сатып алған күннен бастап есептеледi.

Сатып алу күнiн растау үшін кассалық және тауарлық чектердi, сондай-ақ бұйымның артикулы, сатылған күнi және сатушының нақты қолы және/немесе сатқан бұйымның мөрi бар және дұрыс толтырылған осы кепiлдiк талонын көрсету қажет. Бұйымды орнатқан, құрастыру және күтім жасаған кезде орнату және пайдалану жөнiндегi нұсқаулықты басшылыққа алыңыз.

Ақаулық пайда болған жағдайда кепiлдiк сипаты жоқ ақауларды жою үшін орнату жүргiзген мамандарға және содан кейiн ғана Сервистiк орталыққа хабарласу керек. Бұйымды күйлеу және ретке келтiру жөнiндегi жұмыстар монтаждауды (орнатуды) жүргiзген маманның мiндеттерiне кiредi және Сервистiк орталыққа хабарласу үшін себеп болып табылмайды.

Аталмыш кепiлдiк мiндеттемелерi РФ-ң қолданыстағы заңнамасымен белгiленген тұтынушылардың құқықтарын толықтырады және еш жағдайда оларды шектемейдi. Қызмет көрсету шеберiнiң бұйымды орнату орнына келуiнiң орындылығы туралы, сондай-ақ ақаулы түйiндердi немесе барлық бұйымды алмастыру туралы шешiмдi Сервистiк орталық қабылдайды. Алмастырылған бөлшектер Сервистiк орталықтың меншiгiне өтедi. Дәйiмдаушы бұйымның құрылымына, оның техникалық және пайдалану сипаттамаларын нашарлатпайтын өзгертулер енгiзуге құқылы.

### Кепiлдiк мынадай жағдайларда туындаған ақауларға таралмайды:

- бұйымды сатып алушыға табыстағаннан кейiн тасымалдау кезiнде зақымдалу нәтижесiнде туындаған ақауларға;
- бұйымды бiлiксiз орнату нәтижесiнде туындаған ақауларға;
- өндiрушiге тәуелденбейтiн себептерге (су өткiзу желiсiнде қысымның ауытқуы, судың төмен сапасы мен ластануы және т.с.с.) байланысты туындаған ақауларға;
- күтім жасау және қызмет көрсету жөнiндегi нұсқаулықтың талаптарын орындамау нәтижесiнде туындаған ақауларға;
- бұйым механикалық зақымдалу нәтижесiнде, химиялық және абразивтiк заттарды, агрессивтiк жұғыш заттардың әсерiнен туындаған ақауларға;
- бұйым мен оның құрамдас бөлiктерiнiң (тығыздамалары, сәндiк бастырмалар және т.с.с.) табиғи тозуы нәтижесiнде туындаған ақауларға;
- бұйым  $0^{\circ}C$ -ден төмен температурада пайдаланылған кезде;
- бұйымды тағайындалуы бойынша пайдаланбаған жағдайда.

RUS

## ОТМЕТКИ О ПРОДАЖЕ ИЗДЕЛИЯ

Внешний вид и комплектация изделия проверяются в момент покупки.

Модель:

Мне предоставлена вся информация о приобретенном товаре. Претензий к внешнему виду и комплектности изделия не имею, с гарантийными условиями, инструкциями по монтажу, обслуживанию и уходу за изделием ознакомлен.

Подпись продавца:  
Сатушының қолы:

Дата продажи:  
Сатылған күн:

Фирма-продавец:  
Сатушы-фирма:

М.П.  
М.О.

Подпись покупателя:  
Сатып алушының қолы:

### ОТМЕТКИ СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА:


KZ

## БҰЙЫМДЫ САТУ ТУРАЛЫ БЕЛГІЛЕР

Бұйымның сыртқы түрі мен жиынтықтылығы сатып алған сәтте тексеріледі.

Үлгісі:

Маған сатып алған тауар туралы барлық ақпарат берілді. Бұйымның сыртқы түрі мен жиынтықтылығы бойынша еш кінәрат-талап қоймаймын, кепілдік шарттарымен келісемін, бұйымды монтаждау, қызмет көрсету және күтім жасау нұсқаулықтарымен таныстым.

### СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТЫҢ БЕЛГІЛЕРІ:


### ЕДИНЫЙ ТЕЛЕФОН СЛУЖБЫ СЕРВИСА:

# 8-800-234-77-67

Звонок по России БЕСПЛАТНЫЙ.

По данному телефону вы можете обратиться по вопросам:

- сервисного обслуживания;
- гарантийного обслуживания;
- информационной поддержки по продукции.

Сервисные центры действуют в городах Российской Федерации.

Дополнительную информацию Вы можете найти на сайте [www.milardo.ru](http://www.milardo.ru).

Разработано и произведено по заказу уполномоченной организации, принимающей претензии, владельца российской торговой марки Milardo®, поставщика.

PASSPORT ART: M01.001; DATE: 11.2018.

### ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДАҒЫ СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТАР:

#### 1. Алматы:

Райымбек к., 208 А үй, 314 кеңсе  
+7 (727) 320 - 09 - 09  
+7 (707) 807 - 67 - 59  
+7 (727) 320 - 18 - 10  
+7 (727) 320 - 18 - 11

#### 2. Костанай:

Бородин к., 173 үй  
+7 (7142) 57 - 44 - 12  
+7 (7142) 57 - 44 - 95  
+7 (7142) 57 - 42 - 19

Үкәлетті ұйым болып табылатын Milardo® ресейлік сауда маркасы иесінің тапсырысы бойынша әзірленген және өндірілген.

 milardo®  
СИЛЬНЕЕ ВОДЫ